

# HAMBURGER BÜHNE

## KARL KRAUS \* WIEN

### Offenbach-Abend

Freitag, den 22. März 1929, abends 8 Uhr, Curiohaus, Weißer Saal

## Pariser Leben

Burleske Operette in 4 Akten (5 Bildern) von **Jacques Offenbach**

Text von Meilhac und Halévy

Dialog und Verstext (nach der Übersetzung von Carl Treumann) revidiert, das Entree des Gondremark („Ich möchte ins Theater gehn“) und der Baronin („Ich möchte gern zu Patti gehn“), das Couplet des Gondremark („Ich stürz mich in den Strudel Strudel hinein“) und die Tirolenne der Gabriele mit Zeitstrophen versehen vom Vortragenden.

Musikalische Einrichtung für den Vortrag: Dr. Otto Janowitz

Personenverzeichnis der Wiener Erstaufführung 31. Januar 1867 im Carl-Theater (als „18. Galavorstellung des Herrn Carl Treumann“):

#### Baron von Gondremark

ein schwedischer Gutsbesitzer .Hr. Knaack  
 Die Baronin, seine Gemahlin .Fr. Fontelive  
 Raoul von Gardefeu }  
 Bobinet Chicard } Stutzer { Hr. Tewele  
 Gontram Chaumière } „ Matras  
 Metella ..... Fr. Müller  
 Gabriele, Handschuhnäherin ... Fr. Gallmeyer  
 Pompa di Matadores  
 ein Brasilianer ..... Carl  
 Jean Frick, Schuhmacher ..... (Treumann\*)  
 Prosper, Bedienter bei Madame  
 Quimper-Karadec .....  
 Madame Quimper-Karadec  
 eine reiche Witwe .... Fr. Braunecker-Schäfer  
 Madame Folle-Verdure,  
 ihre Nichte ..... Fr. Rulland

Pauline,  
 Kammermädchen } bei Madame  
 Urbain, Diener... } Quimper-  
 Clara } Karadec { Fr. Grobecker  
 Leonie } Portiersnichten { ..... Fr. Röhrling  
 Louise } „ Engel  
 „ Schober  
 Joseph Partout,  
 Lohndiener im Grand-Hotel ..Hr. Groß  
 Alphons, Diener bei Gardefeu. „ Eder  
 Eine Kammerfrau ..... Fr. Sagmüller  
 Ein Eisenbahnportier... Hr. Braunmüller  
 „ Baumann  
 Zollbeamte } ..... „ Schert  
 „ Gämmerler  
 „ Feraw

Im 2. Akt: Jean Frick als „Table d'hôte-Major“; im 2. und 3. Akt: Gabriele als „Oberstenwitwe Madame Bonbonnière“; im 3. Akt: Bobinet als „Schweizer Admiral“, Pauline als „Admiralin“. Prosper als „Prinz Adhemar von Manchabal“, Urbain als „General Malaga von Portoriko“, die Portiersnichten als Baronesse, Komtesse und Marquise.

Eisenbahnbeamte, Kondukteure, Träger, Reisende aller Nationen, Domestiken, Gäste, Kellner, zwei kleine Mohren  
 Die Handlung spielt in Paris im Jahre 1867: im 1. Akt in der Vorhalle des Straßburger Bahnhofes, im 2. Akt und im 1. Bild des 4. Aktes bei Gardefeu, im 3. Akt bei Madame Quimper-Karadec und im 2. Bild des 4. Aktes im Café Anglais.

[\*] Die Vereinigung der drei Rollen in der Hand des berühmten Darstellers, der sich in der zweiten und in der dritten noch besonders verwandelte, war wohl in seinem Spieldrang, doch keineswegs in der Handlung begründet.]

Nach dem zweiten und nach dem dritten Akt eine Pause.

Begleitung: **Georg Knepler, Wien**

Die Gestaltungen der geistigen Welt Offenbachs müssen und wollen den Anspruch auf eine musikalische Interpretation im streng technischen Sinne unerfüllt lassen. Die Wiedergabe erfolgt ohne Kenntnis der Notenschrift.

Flügel aus dem Blüthner-Magazin Colonnaden 15

Karten: Hamburger Bühne, Bergstraße 26<sup>1</sup>, (Buchhandlung Weitbrecht & Marissal)  
 Dortselbst auch Neuanmeldungen zur Hamburger Bühne